



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКИ ФОНД ЗА РЕГИОНАЛНО РАЗВИТИЕ

ИНВЕСТИРАМЕ ВЪВ ВАШЕТО БЪДЕЩЕ!



БЪЛГАРСКО ПРАВИТЕЛСТВО



Българо-румънска
търговско-промишлена палата

Общуване през границата

10.10.2018 г.

гр. Русе, хотел Дунав, ет.2



www.interregobg.eu

Съдържание

Модул 1 - Как да установим контакт при първа среща с румънски партньор или работодател - общи положения

Модул 2 - Румънски бизнес етикет. Отношение към бизнес срещите с румънски компании.

Модул 3 - Ролеви игри: срещи и диалози с клиенти, партньори и работодатели

Как да установим контакт при първа среща с румънски партньор или
работодател

Първата и най-важна стратегия при първа среща с партньор или работодател – бъдете напълно подготвени.

Prima și cea mai importanta strategie pentru prima întâlnire cu partenerul sau angajatorul viitor - fiți pe deplin pregătit(a).

Как да установим контакт при първа среща с румънски партньор или работодател

За да спечелим респекта на потенциалния клиент е нужно повече от обикновения вербален език

Pentru a dobandi respectul unui potential client, sunt implicate mult mai multe aspecte decat simplul limbaj verbal



Как да установим контакт при първа среща с румънски партньор или работодател

Свързване със събеседника. Вероятно в даден момент ще срещнете клиент, към чиято личност няма да почувствате незабавна връзка

Conectarea cu o alta persoana. Este probabil ca la un moment dat sa aveti de a face cu un client la personalitatea caruia sa nu simtiti o conectare imediata

Как да установим контакт при първа среща с румънски партньор или работодател

Да чуем какво има да каже клиента е изключително важно

Faptul de a asculta ce are de spus clientul este extrem de important



Как да установим контакт при първа среща с румънски партньор или работодател

Как да се държим на интервю

1. Усмихвай се
2. Разчети поведението на интервюиращия
3. Добрите маниери
4. Внимавай за стойката си
5. Ок е да задаваш въпроси, за да можеш да отговориш по-добре на въпросите на интервюиращия

Cum să ne purtăm la un Interviu

1. Zâmbește
2. Citește-i comportamentul interviewerului
3. Bunele maniere
4. Fii atent la postura ta
5. Este in regula sa pui intrebari pentru a putea raspunde mai bine intrebarelor interviewerului

Как да установим контакт при първа среща с румънски партньор или работодател

Примери за въпроси, които да поставим на интервю:	Внимание за въпросите, които да избягваме при интервю:
<ul style="list-style-type: none"> - Как е структуриран отделът X, от който е част работната позиция? - Кое е най-голямото предизвикателство във въпросния отдел? - Кое е най-голямото предизвикателство във фирмата сега? - Каква е визията или целта на фирмата за следващите 3 или 5 години? - Какви са приоритетите на длъжността за първите 12 месеца? 	<ul style="list-style-type: none"> - Кои са продуктите на фирмата? (трябва да ги познаваш, да си проучил/а по интернет!) - Колко голяма е фирмата/какъв е пазарният ѝ дял? (трябва да знаеш – можеш да разбереш по интернет!)

Как да установим контакт при първа среща с румънски партньор или работодател

Заклучение

1. Опознай
2. Чувай
3. Усмихвай се

Concluzie

1. Cunoaște
2. Aude
3. Zâmbește

Румънски бизнес етикет. Отношение към бизнес срещите с румънски компании.

Бизнесът се прави от хора е и за хората

А какво трябва да знаем за подходящия етикет в този свят на бизнеса в Румъния?

Afacerile sunt realizate de oameni și sunt despre oameni

Oare ce trebuie să știm despre eticheta potrivită în această lume a afacerilor în România?

Румънски бизнес етикет. Отношение към бизнес срещите с румънски компании.

**Точността е важен
принцип и е много
ценена в бизнес
средите.**

**Punctualitatea
reprezintă un principiu
important și este foarte
apreciată în mediul de
afaceri.**



Румънски бизнес етикет. Отношение към бизнес срещите с румънски компании.

Умереността е друг ценен принцип в бизнес средите и трябва да се прилага във всички ситуации.

Moderația este un alt principiu valoros în mediul de afaceri și trebuie să fie aplicat în toate situațiile.



Румънски бизнес етикет. Отношение към бизнес срещите с румънски компании.

**Облеклото по принцип
е стил офис.**

**Vestimentația este în
general office.**



Румънски бизнес етикет. Отношение към бизнес срещите с румънски компании.

Бизнес срещите трябва да се насрочват предварително, като се препоръчва да се избягват ваканционните периоди

Întâlnirile de afaceri trebuie programate din timp și este recomandat să se evite perioadele de vacanță.

<https://zilelibere.com/zilelibere2019.html>

Румънски бизнес етикет. Отношение към бизнес срещите с румънски компании.

Бизнес срещите са предимно формални и следват рутина, започваща с представяне на участниците, здрависване и размяна на визитни картички.

Întâlnirile de afaceri sunt preponderent formale și urmează o rutină care începe cu prezentarea participanților, strangerea de mâini și schimbarea cărților de vizită.

Румънски бизнес етикет. Отношение към бизнес срещите с румънски компании.

В бизнеса полът на лицата не определя поведението.

În afaceri nu genul persoanelor determină conduita.

Не се практикува обичай да се целуват ръце на дамите.

Nu se practică obiceiul de a săruta mâinile doamnelor.

Румънски бизнес етикет. Отношение към бизнес срещите с румънски компании.

В Румъния хората пазят дистанция спрямо новите хора и поставят акцент върху формалността.	În România, persoanele păstrează distanța față de persoanele noi și pun accent pe formalism.
--	---



Румънски бизнес етикет. Отношение към бизнес срещите с румънски компании.

**Титлите са много
използвани и важни в
бизнес средите.**

**Учтивостта продължава
да е връзка в бизнес
отношенията.**

**Titlaturile sunt foarte
utilizate și importante
în mediile de afaceri.**

**Politețea este în
continuare un liant în
relațiile de afaceri.**



Румънски бизнес етикет. Отношение към бизнес срещите с румънски компании.

Не говоря
румънски...Ами сега?

Nu vorbesc
româna....Acum ce?

Ще се оправя ли на
английски или по-
добре да взема
преводач?

Mă descurc în engleză
sau mai bine optez
pentru intepret?



Румънски бизнес етикет. Отношение към бизнес срещите с румънски компании.

Запознаване с румънския език – общи положения

- Румънският език е индо-европейски език, от романската група езици и от под-групата на ориенталските романски езици. Сред романските езици, румънският е пети по брой хора, които го говорят – след испански, португалски, френски и италиански.
- Румънският език е регистриран като официален език в Румъния и в Република Молдова (75% от населението го счита за майчин език).
- 28 милиона души по цял свят говорят румънски език. За 24 мил. души румънският е майчин език. Над 17 мил. души говорещи румънски се намират в Румъния, в която румънският език е официален и е майчин за над 90% от населението.
- Румънският език е един от шестте официални езика в автономна провинция Войводина (Сърбия). Също така е официален или административен език в няколко международни общности или организации – Латинският съюз или Европейският съюз (от 01.01.2007 г.)

Румънски бизнес етикет. Отношение към бизнес срещите с румънски компании.

Cunoașterea limbii române – generalități

- Limba română este o limbă indo-europeană, din grupul italic și din subgrupul oriental al limbilor romanice. Printre limbile romanice, româna este a cincea după numărul de vorbitori, în urma spaniolei, portughezei, francezei și italienei
- De asemenea, este înregistrată ca limbă de stat atât în România cât și în Republica Moldova, unde circa 75% din populație o consideră limbă maternă (inclusiv sub denumirea de „limba moldovenească”).
- Limba română este vorbită în toată lumea de 28 de milioane de persoane, dintre care cca. 24 de milioane o au ca limbă maternă. Din numărul total de vorbitori, peste 17 milioane se află în România, unde româna (dialectul dacoromân) este limbă oficială și, conform recensământului populației din 2011, este limbă maternă pentru peste 90% din populație. Limba română este una dintre cele șase limbi oficiale ale Provinciei Autonome Voivodina (Serbia). De asemenea este limbă oficială sau administrativă în câteva comunități și organizații internaționale, precum Uniunea Latină sau Uniunea Europeană (de la 1 ianuarie 2007).

Румънски бизнес етикет. Отношение към бизнес срещите с румънски компании.

Запознаване с румънския език – граматиката

- Румънските съществителни се спрягат в зависимост от пол (женски, мъжки и среден), число (единствено, множествено) и падеж (именителен/винителен, дателен/родителен и звателен). Също така, членуването на прилагателни и местоимения се съгласува по род и число със съществителното, което определят.
- Румънският е единственият романски език, в който определителният пълен член е енклитичен, т.е. е задпоставен в края на съществителното. Членуването е еволюирало от демонстративните местоимения от латинския език.
- Румънският език има четири глаголни спрежения. Глаголите могат да бъдат спрегнати в четири лични спрежения (индикатив, конжунктив, кондиционал-оптатив и императив) и в четири нелични спрежения (инфинитив, герундий, супин и партичипиу).

Румънски бизнес етикет. Отношение към бизнес срещите с румънски компании.

Cunoașterea limbii române – gramatica

- Substantivele românești se declină în funcție de gen (feminin, masculin și neutru), număr (singular și plural) și caz (nominativ/acuzativ, dativ/genitiv și vocativ). Articolul, asemenea adjectivelor și pronomelor, se acordă în gen și număr cu substantivul pe care îl determină.
- Româna este singura limbă romanică în care articolul hotărât este *enclitic*, adică este atașat la sfârșitul substantivului. Articolele au evoluat din pronumele demonstrative din limba latină.
- Româna are patru conjugări verbale. Verbele pot fi puse la patru moduri personale, și anume (indicativ, conjunctiv, condițional-optativ și imperativ și patru moduri impersonale (infinitiv, gerunziu, supin și participiu).

Румънски бизнес етикет. Отношение към бизнес срещите с румънски компании.

- **Какво е трудно да се научи в румънския език:**
- Думите, съдържащи "ă" или "â", например "măine", "râine", "dumneavoastră" (умре, хляб, Вие)
- Групи букви гласни и съгласни "se" "ci", "ge", "gi" (всички чужденци в началото произнасят "che" – ке - "chi" – ки-, "ghe" – ге-, "ghi" – ги-), т.е. "chiuperchi" – киуперки- (вместо „ciuperci” – чуперчи), chine – кине - (вместо „cine” - чине), gheat – гям (вместо „geat” - джам)
- Множествено число на съществителните; чужденците казват "obiecturi", "râinuri", "telefone", "laptore", "carturi" (вместо "cărți")
- Спрежението на глаголите "ei vor să merge" (почти всички казват това в началото), "el dansează", "ei vreau", "noi trebuie", "el vrea să are"

Румънски бизнес етикет. Отношение към бизнес срещите с румънски компании.

- **Ce este greu de învățat în limba română:**
- *cuvintele care îl conțin pe "ă" sau "â", de exemplu "mâine", "pâine", "dumneavoastră"*
- *grupurile de litere "ce" "ci", "ge", "gi" (toți străinii pronunță la început "che" "chi", "ghe", "ghi"), adică "chiuperchi" (în loc de „ciuperci”), chine (pentru „ cine”), gheam (pentru „geam”)*
- *pluralul substantivelor; străinii spun "obiecturi", "pâinuri", "telefone", "laptore", "carturi" (pentru "cărți)*
- *conjugările verbale "ei vor să merge" (spun cam toți la început), "el dansează", "ei vreau", "noi trebuie", "el vrea să are"*

Ролеви игри: срещи и диалози с клиенти,
партньори и работодатели

ЕДНА ДУМА



Ролеви игри: срещи и диалози с клиенти,
партньори и работодатели

Реклама на името



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКИ ФОНД ЗА РЕГИОНАЛНО РАЗВИТИЕ

ИНВЕСТИРАМЕ ВЪВ ВАШЕТО БЪДЕЩЕ!



БЪЛГАРСКО ПРАВИТЕЛСТВО



Българо-румънска
търговско-промишлена палата

Благодаря Ви за вниманието!

Vă mulțumesc pentru atenție!



www.interregrobg.eu

Съдържанието на този материал не представлява непременно официалната позиция на Европейския съюз